

Ansökan om stöd till kulturutveckling (projekt) 2018/2019

Sökandes uppgifter

Sökande	Aligi		
Org.nummer/personnr	802502-1460		
Postadress	Folkparksgatan 3		
Postnummer/ ort	30223 Halmstad	Telefon	0705-910810
E-post	halland@doulakulturtolk.se		
Eventuell webbadress			

Kontaktperson hos den sökande	Jennie Dalsmark
Telefon	0705-910810
E-post	jennie.dalsmark@doulakulturtolk.se

Projektets namn	Doula & kulturtolk – en väg mot jämlikhet, integration och fred.
Projektperiod	20190110–20190510

Jag har rätt att företräda sökanden och intygar att uppgifterna är korrekta

181029		Jennie Dalsmark
Datum	Underskrift	Namnförtydligande

Ifylld blankett skickas digitalt per e-post till regionen@regionhalland.se senast 1 november 2018, den digitala ansökan ska senast 1 december 2018 kompletteras med en signerad kopia, per post.

Ifylld blankett kan även skickas per post till Region Halland, Box 517, 301 80 Halmstad. Sista datum för ansökan (digital och post) är 1 november 2018. Ansökningar som inkommer utanför ansökningsperioden kommer att avvisas.

Projektidé

Sammanfatta projektidén och vad ni vill göra

Doula & kulturtolk Halland har sedan januari 2017 rekryterat 24 utlandsfödda kvinnor och utbildat dem till doula & kulturtolk (i denna ansökan kallade kulturtolksdoulor). En kulturtolksdoula bistår kvinnor under graviditet, förlossning och den första tiden med spädbarn. Hon ger fysiskt och psykiskt stöd samt hjälper kvinnan att kommunicera med hälso- och sjukvårdspersonal och vårdpersonalen att kommunicera med kvinnan och hennes partner.

Aligi vill i samarbete med fotograf Elisabeth Ubbe gestalta kulturtolksdoulorna och deras arbete i en fotoutställning med texter till. Elisabeth Ubbe har en bakgrund som barnmorska och är författare till två böcker om olika kvinnofrågor: Fotoboken (och utställningen) De osynliga bröstet (2014), om bröst och amning med porträtt av kvinnor i kombination med deras egna berättelser i narrativ form samt Kvinnlig könsstympning, en reportagebok i text och bild (2018). Elisabeth har en unik förmåga att fånga intima och starka ögonblick i bild, text och film och hon har följt verksamheten Doula & kulturtolk både i Halland och i andra delar av Sverige under flera år.

I projektet kommer kulturtolksdoulor porträtteras i bild och text för att skapa en fotoutställning som lyfter upp och visar dessa kvinnor som ofta är ganska osynliga i den svenska kulturvärlden och i samhället. Genom kulturtolksdoulornas berättelser ökar den kulturella mångfalden i Halland. I utställningen får betraktaren möta kulturtolksdoulorna när de arbetar med de blivande och nyblivna familjerna samt i personporträtt där vars och ens personlighet och kulturella bakgrund kommer fram. Kulturtolksdoulan berättar också om "mötet" med Sverige och den svenska kulturen runt barnafödande och hur hon arbetar för att sammanföra hemlandets kultur med den svenska till en bra upplevelse för de familjer hon bistår. I utställningen får vi också möta vårdpersonal i bild och text där de reflekterar över vad mötet med kulturtolksdoulan och hennes arbete inneburit för dem och deras möjlighet att förstå den gravida och födande kvinnan och hennes kulturella bakgrund.

Utställningen frågar ytterst om det finns djupare dimensioner av projektet Doula & kulturtolk. Exempelvis en möjlighet till mellanmänskliga möten över språk- och kulturbarriärer då många generationers kvinnoerfarenheter får följa med in i barnafödandet i det nya hemlandet. Kanske bli ett möte och erfarenhetsutbyte på mer jämlika villkor tack vare språk- och kulturbryggan som kulturtolksdoulan utgör? Finns det kanske en dimension även utanför "förlossningsrummet"? En där kulturtolksdoulans betalda arbete och värde, både för familjen hon bistår och för vårdpersonalen, påverkar hennes status inom den egna familjen, hennes möjlighet till egenmakt i livet och som förebild för sina egna barn? I utställningen blir detta ytterligare dimensioner att undersöka och lyfta upp i gestaltning av kulturtolksdoulorna och vilka möjligheter deras uppdrag innebär.

Bakgrund och syfte

Varför ska projektet göras?
Vad vill ni uppnå med projektet?

Doula & kulturtolk kan ses som ett viktigt integrations- och fredsarbete och en väg att berika svensk kultur, både förlossningskultur och kultur i allmänhet. Inom Aligi ser vi att det finns ett behov av att mångfald får synas och representeras i vårt samhälle i dag. Det är oerhört sällan man ser bilder av kompetenta, starka och aktiva kvinnor med annat utseende än nordisk/europeiskt. Om man inte känner igen sig själv i den bildvärld som omger oss så känner man sig inte inkluderad och man står utanför möjligheten att tillhöra offentligheten.

En studie av Napier D. et al (Lancet vol 384, november 2014) identifierar faktorer som behöver belysas och menar att kultur bör bli bättre definierat och att kultur inte ska försummas inom hälso- och sjukvård utan bör ha en central roll inom vården.

Projektets utställning ämnar att skapa en bildvärld som bidrar till att vi breddar vår ide om vem som finns i den svenska förlossningsvården, hur denna någon kan se ut och belysa dess kultur och historia.

Tanken med utställningen är att gestalta kulturtolksdoulorna så att vars och ens specifika språk, uttryck och erfarenheter tydligt kommer fram genom att i personporträtt spegla dem när de berättar om sitt land och sin kultur men även i reportageform när de konkret hjälper en gravid eller födande kvinna och hennes familj. Hur gör hon det, hur ser interaktionen ut, hur blir hon en länk mellan kvinnan och vårdpersonalen? Målet är att gestalta personerna och den konst som det innebär att vara den bro mellan länder och människor, ett uppdrag som kan ha avgörande betydelse för förlossningsupplevelsen, den första tiden som mamma och i anknytningen till sitt barn.

Arbetsprocessen

Hur ska projektet genomföras?

Vilka aktiviteter ingår i planeringen?

Ingår det några samarbeten och i sådana fall vilka?

Aligi kommer organisera, koordinera och implementera projektet. Det kommer säkerställas att det team som arbetar med projektet är tekniskt kunniga och har det stöd de behöver för en lyckad implementation. Aligi väljer ut och förbereder de medverkande doulorna och förbereder vårdenheterna som berörs av projektet. Därefter kommer Elisabeth träffa de medverkande doulorna i Halmstad och fördjupa sin redan påbörjade relation med dem inför fotograferingarna. Hon kommer att genomföra ett antal intervjuer med var och en av doulorna och porträttera dem i bild i en förutbestämd form.

Därefter kommer hon följa dem under möten med familjer (som godkänt sin medverkan) där de äger rum, exempelvis på kontoret, ute på Öppen förskola och på förlossningen.

Även familjernas upplevelser kommer att dokumenteras och beskrivas i utställningen, liksom vårdpersonal som möter kulturtolksdoulorna.

Projektet kommer vara ett nära samarbete mellan Region Halland och den ideella föreningen Aligi. Aligi har ett IOP, Ideburet offentligt partnerskap, med Region Halland och bistår hela Halland med kulturtolksdoulor för förlossningsuppdrag. I södra Halland pågår ett EU-finansierat projekt där kulturtolksdoulor arbetar på mötesplatser som Halmstad kommuns Öppna förskolor. Kulturtolksdoulorna följer även med barnmorskor till SFI och Integration Halland och föreläser om Sexuell och reproduktiv hälsa och rättigheter.

Uppföljning och utvärdering

Hur ska projektet utvärderas?

Hur planerar ni att ta tillvara och sprida resultatet och erfarenheterna?

Aligi kommer vara ansvariga för resultatet, transparens och kostnadseffektivitet. Projektet kommer noga övervakas för att säkerställa att inga resurser är bortkastade och att budgeten och tidsplanen håller.

Fotografier och berättelser kommer att presenteras i en turnerande utställning som gör att många fler får chansen att möta dessa kvinnor och höra deras berättelser om att stötta andra kvinnor. Utställningen kommer erbjudas muséum, gallerior, vårdinrättningar, skolor, bibliotek och andra offentliga miljöer. Förhoppningen är att projektet även ska kunna sammanställas i en bok efter projektets avslut.

Resultat och erfarenheter kommer att delas genom Aligis stora nätverk av samarbetspartners, till exempel; Sveriges kvinnolobby, barnmorskeorganisationer, kommunala och regionala partners, media och internationellt genom presentationer vid konferenser såsom FN:s kvinnokonferens i New York.

Projektet förväntas ta 4 månader för att samordna, skriva utkast, fotografera, skriva, revidera text, redigera, sammanställa och producera.

Regionalt perspektiv

Vilken/vilka kommuner berörs av projektet?

På vilket sätt berörs kommunen/kommunerna?

Aligi bistår hela Halland med kulturtolksdoulor under graviditet och förlossning. Att dokumentera doulornas kulturer och traditioner kommer öka medvetenheten vilket i sin tur kommer stärka vårdpersonalens förmåga att förstå kulturella skillnader och undvika risk för generalisering och stereotyping.

Respektlös och ovärdig vård finns inom många institutioner globalt, särskilt bland underprivilegierade populationer, vilket inte bara kränker deras mänskliga rättigheter utan även är en signifikant barriär för att kunna nå mödrahälsovård och förlossningsvård. Även om kvinnohälsovård och förlossningsvård är gratis i Sverige visar studier att utlandsfödda kvinnor har högre risk för komplikationer än svenskfödda kvinnor. Målet med vård under graviditet och förlossning i Sverige är inte bara att ge fysisk och psykosocial vård åt kvinnor och barn. Det är även vara att ge alla möjligheten att ta del i beslutsfattandet rörande sin hälsa och vård. För utlandsfödda kvinnor fungerar detta inte optimalt, ofta på grund språk- och kulturbarriärer.

De som kommer dra nytta av denna utställning är kvinnor som kommer möta större förståelse av sjukvårdens personal men också den personal som bättre kommer förstå de kvinnor de möter. Allmänheten kommer dra nytta av utställningen då alla kvinnor och män berörs av berättelser kring graviditet och förlossning. Genom konsten kan vi alla mötas och öppna upp för samtal i det vi har gemensamt men

också i det som skiljer oss åt.

Genom Doula & kulturtolk Halland arbetar och samarbetar Aligi med Hallands kommuner, särskilt södra Hallands kommuner genom ett EU-projekt vid namn Doula & kulturtolk Hallands mötesplatser. Kulturtolksdoulor arrangerar aktiviteter för gravida och nyblivna föräldrar i kommunerna och möjliggör för att kvinnor som inte är svensktalande får tillgång till samhället och den service regionen och kommunerna erbjuder. Genom denna utställning och detta arbete belyser vi kvinnor som annars främst syns utifrån aspekten att de är utsatta och belastande för samhället.

Aspekter

Vilken/vilka aspekter ingår i projektet?

Kryssa i aktuella aspekter och kommentera

Förnyelse och kvalitet

Att ta tillvara, lyfta upp och visa invandrarkvinnor och deras berättelser i konst, utifrån att de är starka, kompetenta och betydelsefulla aktörer i sina egna liv och för andra, har oss veterligen, aldrig tidigare gjorts i Sverige. Deras berättelser är en del av Sverige som finns men inte syns och för många är de här kvinnorna osynliga. Genom starka porträtt kommer nya svenskar träda fram för allmänheten och ta sin plats i det offentliga rummet genom denna utställning.

På flera orter i Sverige har Doula & kulturtolk implementerats i vården då man ser att det finns ett behov som den svenska vården idag inte tillgodoser. Genom att belysa den kultur och de berättelser Hallands kulturtolksdoulor har med sig, kan vi få en djupare förståelse för den kulturella betydelsen kring upplevelsen av graviditet och förlossning. I WHO:s rekommendationer för vård under graviditet och förlossning uttalas att vården bör organiseras och erbjudas alla kvinnor så att deras värdighet, integritet och konfidentialitet upprätthålls samt säkerställa frihet från skada och misshandel, garantera ett informerat val och kontinuerligt stöd. Det finns ett större behov att se bortom kultur och etnicitet genom att möta kvinnor och deras partner som individer och erbjuda dem en holistisk hälsovård. Därmed möjliggörs vård som belyser vikten av att känna igen olikheter, på en individuell nivå som i förlängningen skapar tillit mellan patienter och personal.

Tillgänglighet för människor med funktionsnedsättning (se www.regionhalland.se/kultur/tillganglighet)

Barns och ungas rätt till kultur

Internationellt samarbete

Genom samarbete med Sveriges kvinnolobby har vi godkänts för att ansöka om deltagande på FN:s kvinnokonferens Commission on the Status of Women (CSW) i New York, i mars 2019, som i år belyser temana sociala skyddssystem, tillgång till offentliga tjänster och hållbar infrastruktur för jämställdhet och empowerment av kvinnor och flickor.

Under FN:s CSW-konferens 2018 var Elisabeth Ubbe huvudtalare och arrangör av ett seminarium om Kvinnlig könsstympning. Seminariet utgick ifrån hennes bilder och berättelser av och om kvinnor som överlevt könsstympning och bidrog till många internationella kontakter och ökad medvetenhet kring frågan både i Sverige och globalt.

Mångkultur

I utställningen får Hallands kulturtolksdoulor en framträdande plats i det offentliga rummet och regionens mångkultur blir visuellt representerad. Kulturtolksdoulorna i Halland har rötter i stora delar av världen bl.a. Afghanistan, Eritrea, Irak, Kurdistan, Jordanien, Somalia, Syrien Ryssland och Ukraina. Syftet med projektet är att bidra med en kunskapsprodukt till den könsrelaterade implementationen av 2030 Agenda för hållbar utveckling och stärkt kulturell medvetenhet och öppenhet för diversifierade kulturer och traditioner inom Sverige.

Jämställdhet

En utställning med bilder av kulturtolksdoulorna kan betyda mycket som starka och positiva förebilder för andra flickor och kvinnor, men även för män och pojkar som får möta de här kvinnorna på nya premisser. Bilderna bidrar till att skapa en mångfald och diversitet med ansikten som är ovanliga i vår bildvärld idag. De kan också betyda mycket för samhället genom att den vanliga ofta stigmatiserade bilden av invandrarkvinnor får en motvikt. Genom att visa kulturtolksoulorna och deras arbete i en konstutställningen påverkas betraktaren känslomässigt och kulturtolksdoulornas status i samhället höjs.

Ekonomi

Word summerar siffrorna i budgeten automatiskt.

KOSTNADER	2018	2019	TOTALT
Lön		327932	327932
Administration			0
<i>Specificera</i>			
Teknik			0
Resor/transporter		20000	20000
Lokaler			0
Marknadsföring		30000	30000
Aktiviteter (specificera nedan)	0	89200	89200
<i>Utställningsproduktion</i>		24200	
<i>Tillverkning av transport- och förvaringslådor</i>		5000	
<i>CSW, tre deltagare (Elisabeth, projektledare och kulturtolksdoula)</i>		60000	
Övriga kostnader (specificera nedan)	0	0	0
Summa totala kostnader	0	467132	467132

INTÄKTER	2018	2019	TOTALT
Ansökt bidrag hos Region Halland		467132	467132
Bidrag från kommuner			0
<i>Specificera, samt ange om bidrag är beviljat</i>			
Bidrag från staten			0
<i>Specificera, samt ange om bidrag är beviljat</i>			
Egna insatser			0
<i>Specificera, samt ange om bidrag är beviljat</i>			
EU-bidrag			0
<i>Specificera, samt ange om bidrag är beviljat</i>			
Övriga intäkter			0
<i>Specificera, samt ange om bidrag är beviljat</i>			

Summa totala intäkter	0	467132	467132
------------------------------	----------	---------------	---------------

	2018	2019
SUMMA KOSTNADER	0	467132
SUMMA INTÄKTER	0	467132

Kontroll av budgetbalans	0	0
---------------------------------	----------	----------

**Observera: Budgetens balans ska vara +/- 0.
Fylls blanketten in i Word summeras siffror automatiskt. Fylls blanketten i manuellt är kontroll av budgetbalans lika med summa intäkter minus summa kostnader.**

Partners

Organisation	Aligi	Kontaktperson	Jennie Dalsmark
E-post	jennie.dalsmark@doulakulturtolk.se	Telefon	0705-910810
Adress	Folkparksgatan 3, 30223 Halmstad		

Organisation	Elisabeth Ubbe	Kontaktperson	Elisabeth Ubbe
E-post	elisabethubbe@gmail.com	Telefon	0736-003229
Adress			

Organisation		Kontaktperson	
E-post		Telefon	
Adress			

Ifylld blankett skickas digitalt per e-post till regionen@regionhalland.se senast **1 november 2018**, den digitala ansökan ska senast **1 december 2018** kompletteras med en signerad kopia, per post.

Ifylld blankett kan även skickas per post till Region Halland, Box 517, 301 80 Halmstad. Sista datum för ansökan (digital och post) är **1 november 2018**. Ansökningar som inkommer utanför ansökningsperioden kommer att avvisas.

Daniels Per-Erik RK STAB

Från: jennie dalsmark <jennie.dalsmark@doulakulturtolk.se>
Skickat: den 29 oktober 2018 09:28
Till: REGION HALLAND officiell e-post
Ämne: Ansökan om stöd till kulturutveckling
Bifogade filer: Doula & kulturtolk Halland, ansokan-om-kulturutveckling-projekt-2018-2019.docx

Hej.
Här kommer Aligi:s ansökan om stöd.
Jag vet inte om det är möjligt att ställa en fråga här men i budgeten ska man ju skriva aktiviteter och dess kostnad vilket vi har gjort. Vi har ju flera andra aktiviteter också men då är kostnaden endast en lönekostnad. Ska det då stå under lönekostnad eller aktivitet?

--

Med vänlig hälsning,
Jennie Dalsmark
Verksamhetsledare Doula & kulturtolk Halland

Telefonnr: 0705-910810